

4

ПОЧТОВАЯ КАРТОЧКА
CARTE POSTALE




Куда *Сочи. Нов. Св.*
Наименование места, где находится почта, и области или края и для станций — наименование железной дороги
Селение Саваревка
Район, село или деревня

Кому *Сосоманян Арваз у об.*
Улица, № дома и квартиры
Полное наименование адресата

ОТПРАВЛЯЙТЕ СВОЮ КОРРЕСПОНДЕНЦИЮ С УВЕДОМЛЕНИЕМ О ВРУЧЕНИИ

Адрес отправителя
 Adresse
 à l'expéditeur } *Новогорск 3 п/с №2*
подписали

*Рисунки. зрванг. жи змур (шфкб
 ифрмбкб жрфур рржж - дубининг змббб
 ирмули зр кнзржк. муи иибмрф утсмармбр
 Рурдмрр иибмг жрмр рс зб-
 Лрмрмрр дмифа. дур гмрмрррр дмифа
 ипгжб муррмрр дмифа. ирмрмррр
 ррррррр ирмрмррр рррррр.
 гурмрмрр ирмрмрр
 дмррррр - дур гмрмррр*

г. Сочи
Навагинский с/совет
с. Соболевка
Сорсоматяну Ерванту Ованесовичу.

Новочеркасск, 3 п/я, подразделение № 2

Здравствуй Ервант. Я чувствую себя хорошо. Я учусь. Долго писать времени нет. Только прошу ответить на это письмо. От Партоса пришло письмо или нет? Пишите о Любе, о вашей семье, о житье в Сочи. Работу начинайте сами. Буду ждать ответ. Привет всей семье.

Татевос.



ПОЧТОВАЯ КАРТОЧКА
CARTE POSTALE



Кому: *Сере*
Малас
Селецкий, Соболевка
Сорсома *Зрвант*

ПОЛЬЗУЙТЕСЬ АВИАПО

Новосибирск 4-3 п/с 20/4.

*Уважаемый Сергей,
приветствую тебя и твою семью.
Вот тебе письмо от мамы и папы.
Узнавай, как все обстоит.
Мама тебе пишет, как она
здоровится. Она тебе пишет,
как она любит тебя и как
за тебя переживает. Она тебе
пишет, как она тебя любит.
Она тебе пишет, как она
за тебя переживает. Она тебе
пишет, как она тебя любит.
Она тебе пишет, как она
за тебя переживает. Она тебе
пишет, как она тебя любит.
Она тебе пишет, как она
за тебя переживает. Она тебе
пишет, как она тебя любит.*

г. Сочи
Навагинский с/совет
с. Соболевка
Сорсоматяну Ерванту Ованесовичу.

Новочеркасск, 3 п/я, подразделение № 2

Здравствуте всем вам. Ервант, я получил ваше письмо. Большое спасибо. Я хорошо учусь. Получив это письмо, прошу написать ответ о внуках. Скоро школа. Как они учатся? Пусть хорошо готовятся. Здесь погода хорошая. Люба работает или нет? Пишите о жизни города.

Татевос.

Набави се
срени саобраћај
који се одржава
у Београду

Новосадски
2/9 2/4



Exp. 1

... the
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

untuk gubuknya stop-nya
penerapannya
yang ada yang ada
khusus, juga sumbernya, juga
khususnya. khususkannya

ini yang penerapannya
gubuknya

gubuknya

gubuknya

gubuknya

gubuknya

gubuknya

gubuknya

gubuknya

1941 30/11

г. Сочи

Навагинский с/совет

с. Соболевка

Сорсоматяну Ерванту Ованесовичу.

Ервант, в первых строках моего письма примите тоскливые братские приветы, особенно моим внукам. Я получил ваш ответ. Если спросите меня, я жив, здоров. Учусь хорошо, чтобы с большей силой победить врага.

Ервант, я получил от Любы письмо. Она пишет, что на сегодняшний день она не работает. Получив это письмо, прошу, сразу напиши ответ. Помоги Любе найти подходящую работу. Я отсюда постараюсь ей писать. Ей обязательно нужно работать.

Также напишите о своей работе. Красная армия будет еще сильнее в то время, когда советское государство будет работать хорошо.

Пиши о жизни Сочи, о ваших делах, о Хачике. Мне ничего не надо. Деньги есть. Если можешь, у Хачика возьми папиросы и пришли мне.

30 августа 1941 г.

Татевос.



ПОЧТОВАЯ КАРТОЧКА
CARTON POSTALE



Куда *2 сот Н. Г. Сели*
Почтовые места, где находится почта, и области или края, а также станции — наименование железной дороги.

*Собольевск, посылка
Саратовской губернии*
или, по дома и квартиры.

Кому Подробное наименование адреса.

ДЕНЬГИ МОЖНО ОТПРАВЛЯТЬ ПОЧТОЙ, ТЕЛЕГРАФОМ И ФОТОТЕЛЕГРАФОМ

Адрес
отправителя
Adresse
de l'expéditeur

Handwritten text in Cyrillic script, likely a letter or postcard content, dated 1941.
1941

г. Сочи
Навагинский с/совет
с. Соболевка
Сорсоматяну Рубену.

Уважаемая семья. В первую очередь, здравствуйте всем. Если о нас спросить, то мы чувствуем себя хорошо. В 6 часов мы выехали из Сочи, в 8 (20) часов доехали до Армавира. Живы, здоровы.

Сетрак, Арменак, Абет, Ервант.

Подробно напишу завтра. Оставайтесь с добром и вы и Айган тоже, если увидите, и Сорсоматяны.

2 сентября 1941 г.

г. Сочи
ул. Кирпичная д.6
Лусикяну Хачику
(адресовано Сорсоматян Вартануш)

Дорогая семья-всем: Имастуи, Генрих, Анушаван, Аместуи, Рубен, Вартануш. Здравствуйте Вам всем. Айгануш, Егнар, Ася, Анаит, Хачик Лусикян. Пишу это письмо в Славинске. Утром в 6 часов опять едем. Не знаем куда везут. До сих пор жив, здоров. Хлеба есть много.

Сетрак, Абет, Арменак, Ервант.



ПОЧТОВАЯ КАРТОНКА
CARTE POSTALE



Куда **Горы Сочи**

Полное наименование места, где находится почта, в области или крае, в данном случае наименование железной дороги.

**Краснодарский уездный отдел № 6
Успенская ул. № 11**

Район, город или деревня.

Улица, номер и квартира.

Кому **Михаилу Павловичу Шереметьеву**

Полное наименование адресата.

Сочинский уезд.

ДЕНЬГИ МОЖНО ОТПРАВЛЯТЬ ПОЧТОЙ, ТЕЛЕГРАФОМ И ФОТОТЕЛЕГРАФОМ

Адрес
отправителя
Adresse
de l'expéditeur

Личное письмо...
Краснодарский уездный отдел № 6
Успенская ул. № 11
Сочинский уезд.
Михаилу Павловичу Шереметьеву
Сочинский уезд.
Сочинский уездный отдел № 6
Успенская ул. № 11
Сочинский уезд.

г. Сочи
ул. Кирпичная д.6
Лусикяну Хачику
(адресовано Сорсоматян Вартануш)

Доехали до Консантинограда (г. Константиновка, Украина). Не знаю, смогу ли больше писать. До этого места доехали хорошо. Но после не знаю куда поедем. Дигран, Сетрак, Арменак, Абет, Ервант. Прощайте. И вам добра и нам добра. Написанные письма сохраните.

4 сентября 1941 г.
Ервант.

4 часа вечера

Handwritten text in a cursive script, likely a ledger or account book. The text is written in a dark ink on aged paper. The first line begins with a large initial 'L' and contains several words, including 'L' and 'L'.

Handwritten text in a cursive script, likely a ledger or account book. The text is written in a dark ink on aged paper. The second line begins with a large initial 'L' and contains several words, including 'L' and 'L'.

Handwritten text in a cursive script, likely a ledger or account book. The text is written in a dark ink on aged paper. The third line begins with a large initial 'L' and contains several words, including 'L' and 'L'.

Handwritten text in a cursive script, likely a ledger or account book. The text is written in a dark ink on aged paper. The fourth line begins with a large initial 'L' and contains several words, including 'L' and 'L'.

upwale 2th 2p huply 5th f 4th
 5th 2nd upwale huply 5th
 upwale 2th 2p huply 5th f 4th
 5th 2nd upwale huply 5th
 upwale 2th 2p huply 5th f 4th
 5th 2nd upwale huply 5th

upwale 2th 2p huply 5th f 4th
 5th 2nd upwale huply 5th
 upwale 2th 2p huply 5th f 4th
 5th 2nd upwale huply 5th
 upwale 2th 2p huply 5th f 4th
 5th 2nd upwale huply 5th
 upwale 2th 2p huply 5th f 4th
 5th 2nd upwale huply 5th

upwale 2th 2p huply 5th f 4th
 5th 2nd upwale huply 5th
 upwale 2th 2p huply 5th f 4th
 5th 2nd upwale huply 5th

2 сентября 1941 г. Нас взяли в армию. Дорогая любимая семья : Вартануш, Имаст, Анушаван, Генрих, Амест, Рубен. Получите письмо тоскующего по вам человека. Может быть я не смогу написать письмо, потому что из Ростова доехали до Полтавы к фронту. Дело плохо. Нашу линию фронта бомбят каждый день. До сих пор дошли хорошо. А после не знаю как будет. Воды (слез) здесь много. Здешний народ со скотиной кочует к Ростову, Армавиру. За трое суток, и ночью и днем, проехали 1700 километров дороги. Я постараюсь часто писать на адрес Хачика. Туда каждый день ходите. Передайте приветы с тоской Айган. Вартануш, иди в контору, в зисфастрест, на счет дров. Скажи им, они дадут дрова. Коров привязывайте на колхозном пастбище, они не имеют права вам отказать. О деле кукурузы не думай. Не ругайся с этим человеком.

Фактически до Полтавы пшеницы убрано мало. Новая (озимая) пшеница посажена.

Детей не обижай и ты много не бегай. Привет Любе. Возьми ее к себе. Возьмите дранку. Дом постройте. Дайте Хачику. Я с ним разговаривал. 500 штук хватит.

Вартануш, на Нагорной за скошенную траву возьми 30 рублей. Маринченко скажи- даст. Это тоже так.

Оставайтесь с добром Вартануш, Имаст, Генрих, Амест. Рубен, Анушаван. Не думайте обо мне. Написанные письма сохраните. Я пишу шестое письмо. Я вас не забуду.

Ервант Сорсоматян.

Здравствуйте уважаемые брат жены Атом, Егнар, Бедрос, Анаит, Ася и Эммочка. Из Сочи доехали до Полтавы 1700 км. Подробности читайте в письме к Вартануш.

Здравствуйте дорогие отец и мать, Андроник, Нварт, маленькая куколка. С тоской и уважением, здравствуйте. Живы, здоровы, добрались до Полтавы. Подробности в письме к Вартануш.
Оставайтесь с добром. Все ребята здесь.
Это письмо пишу 4 сентября вечером в 6 часов.

И руки болят, и сердце.

Let us
first
of all
be
happy
in
the
present

Let us
first
of all
be
happy
in
the
present
and
not
worry
about
the
future
because
the
future
is
in
the
hands
of
God
and
we
cannot
control
it
we
can
only
trust
in
His
mercy
and
grace
and
live
in
the
present
moment
with
a
clear
conscience
and
a
peaceful
heart
and
know
that
God
will
take
care
of
us
and
provide
for
all
our
needs
and
wishes
and
that
He
will
reward
us
for
our
faithfulness
and
obedience
to
His
commands
and
that
He
will
keep
us
safe
from
all
harm
and
danger
and
that
He
will
bring
us
to
His
eternal
kingdom
of
glory
and
honor
and
that
He
will
make
us
like
Himself
and
that
He
will
give
us
the
power
to
do
all
things
which
He
has
called
us
to
do
and
that
He
will
make
us
happy
and
content
in
His
love
and
that
He
will
make
us
like
Himself
and
that
He
will
give
us
the
power
to
do
all
things
which
He
has
called
us
to
do
and
that
He
will
make
us
happy
and
content
in
His
love

1975
1/5
The
first
of
all
be
happy
in
the
present
and
not
worry
about
the
future
because
the
future
is
in
the
hands
of
God
and
we
cannot
control
it
we
can
only
trust
in
His
mercy
and
grace
and
live
in
the
present
moment
with
a
clear
conscience
and
a
peaceful
heart
and
know
that
God
will
take
care
of
us
and
provide
for
all
our
needs
and
wishes
and
that
He
will
reward
us
for
our
faithfulness
and
obedience
to
His
commands
and
that
He
will
keep
us
safe
from
all
harm
and
danger
and
that
He
will
bring
us
to
His
eternal
kingdom
of
glory
and
honor
and
that
He
will
make
us
like
Himself
and
that
He
will
give
us
the
power
to
do
all
things
which
He
has
called
us
to
do
and
that
He
will
make
us
happy
and
content
in
His
love

Дорогая семья, мы дошли до фронта 5 сентября утром в 7 часов. Вартануш, если нас спросить, мы живы, здоровы. Мы уже будем воевать на фронте. Мы увидели разрушенные бомбами дома. Беженцы, кто со скотиной, оставляют все и убегают. Нам в вагонах оружие не дали.

Вартануш, здесь картошка и пшеница собраны. Зрелая пшеница завязана в снопы. Озимая посеяна. Не смотря на то, что война от нас недалеко, за 100 верст, но и здесь летят такие же птицы.

Ждите моего следующего письма, Вартануш, Амест, Имаст, Рубен, Генрих, Анушаван, Айган.

Атом, умным будь. Мы обманулись, вы не обманывайтесь. Рубена отведи к врачу.

1941/5

Ервант.

1941 год. 6 сентября. 8 письмо.

Здравтвуйте все знакомые: Вартануш, Амест, Имаст, Рубен, Генрих, Анушаван, Айгануш. Мы 6 сентября доехали до Киева и не знаем дальше куда. Однако фронт близко, в 60 верстах. До сих пор мы живы, здоровы все: Сетрак, Арменак, Абет, Ервант. Отсюда едем 6 числа в 8 часов. Наши сочинские ребята все здесь. Оставайтесь вы с добром, а мы поедем с добром.

Атом, тебе напишу письмо, когда приеду на место. Ты Рубена отведи к врачу Петросяну насчет горла. Столько хватит.

Антраник, Зварт, мама, папа, Сиран, Нварт, Грант, Дигуш, с глубокой тоской ко всем. В одном месте соберитесь и читайте письмо.

Ервант Сорсоматян.

Здравствуй. Привет дети, дорогая невестка Люба. Если меня спросить, я жив, здоров. До свидания.

1851
 1852
 1853
 1854
 1855
 1856
 1857
 1858
 1859
 1860
 1861
 1862
 1863
 1864
 1865
 1866
 1867
 1868
 1869
 1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900

1851
 1852
 1853
 1854
 1855
 1856
 1857
 1858
 1859
 1860
 1861
 1862
 1863
 1864
 1865
 1866
 1867
 1868
 1869
 1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900

1941 г. 8 сентября.

Это письмо пишу возле фронта. Мы все идем. В своей одежде. Оружие есть. Мы сами себя защищаем. Если спросить нас, мы живы. Сетрак, Арменак, Ервант. Хлеб есть. Мы будем воевать . На этом пока все. Вы оставайтесь с добром и мы пойдем с добром.

Атом, ты как-нибудь найди семена пшеницы и обязательно посеи в огороде.

Рубен, ты хорошо учись в школе. Генрих, не хулигань, хорошо учись. В школу ходи.

Любимая Вартануш, не думай, что-нибудь будет, не бойся.

Имаст, себя хорошо держи, ни с кем не разговаривай. Ануш, на тебя смотрю, в доме будь умный. Не хулигань, мать не огорчай. Дрова тащите из леса коровами.

Вартануш, о нас не думай. С нами нормально.

Атом, не ешьте семена пшеницы. Найди пшеницу и мой огород обязательно засеи, чтобы не было нужды в хлебе. Все огороды засеите. Никого в огороды не пускайте. Кукурузу соберите.

Ервант

Ануш, Генрих, дома хорошо слушайтесь. Дрова заготовьте и притащите коровами.

Атом, ты коровами дрова тащи, не жалей. Оставайся с добром.

НОМИНАЦИЯ
«ПРОЗА»
I МЕСТО

Ольга ИЛЬЮТЧЕНКО

Две судьбы

МНЕ в руки случайно попали письма с фронта. Точнее, не с самого фронта, а письма едущего на фронт человека. Мобилизованный армянин Ервант Сорсоматян ехал на фронт поездом из Сочи и всё писал письма по нескольку штук в день своей семье — четверым сыновьям и жене, оставшейся в с. Соболевка.

Вчитываюсь в строчки, переведённые с армянского на русский язык. Боже! Как любил он своих детей! Как болело его сердце за каждую мелочь!

Он наказывал своему старшему сыну весной посеять кукурузу и пшеницу по всему огороду (чтоб семья не голодала), просил не жалеть корову, а навозить на ней дров на зиму из леса (чтобы не мерзли зимой), наставлял младших, чтобы слушали старших и берегли мать. И очень просил в письмах, чтобы не бросали школу и учились во что бы то ни стало.

В конце каждого письма приписка: вам добра и нам добра. Не с ненавистью, с добром ехал человек на фронт.

Как погиб Ервант Сорсоматян, я не знаю. Скорее всего в первом бою, а может быть и не доехав до линии фронта. Только уже на двадцатый день родные получили похоронку.

В детстве я читала письмо Василия Корчагина, зятя моей мамы, с фронта. Жене он написал другое — доброе, обнадеживающее, с призна-

нием в любви к ней и детям. Он просил жену, любимую Домну, чтобы берегла детей (их было тоже четверо: девочка и три мальчика). А вот моей маме он писал: «Нюра, пишу тебе письмо перед боем. Был я уже в семи боях. Атаки были страшные. Но никогда я не чувствовал себя так, как сейчас. Тоска! И почти физическая боль в груди. Улетел бы к вам птицей посмотреть на вас. Вероятно, это будет мой последний бой. Домне не говори пока ничего, но, если меня не станет, я прошу тебя, не оставь свою сестру и помоги ей вырастить наших детей. И ещё, скажи ей, что я всегда любил и сейчас люблю только её одну. Такова наша судьба. Мы умираем за Родину — значит, за вас. Будьте счастливы! Живите назло врагам. Пусть мои дети вырастут настоящими людьми. Ты только помоги им».

...Две судьбы — две жизни, полные радости, любви и тревог, перечёркнутые одной чёрной чертой — ВОИНА!

Им бы ещё любить, им бы растить детей, им бы идти по жизни. Но жизнь отняла проклятая война. И совсем не важно, кто он был по национальности — армянин или русский, украинец или грузин, белорус или узбек. Судьба у всех была одинакова — судьба народная! Только НАРОД победил врага.

Дети этих воинов выросли, вырастили своих детей и внуков. Только пусть не повторится для них судьба их отцов!

НОМИНАЦИЯ
«ПОЭЗИЯ»
I МЕСТО

Жанна ЦИКАЛО

ВЕТЕРАН.
РАССКАЖИ
О ВОЙНЕ

Не скупись на слова,
дорогой ветеран,
Ещё раз о войне Расскажи,
Как собой прикрывал
огневой ураган,
Тот, что Родины рвал рубежи.

Как товарищей встретил
в чудовищном сне,
Что погибли в неравном бою,
И девчонку,
что ты целовал при луне
В довоенную пору твою.

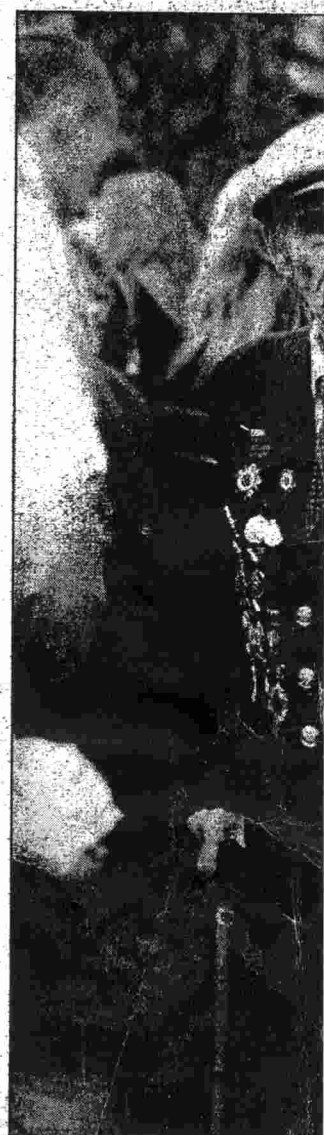
Нет покоя от ноющих ран
при ходьбе —
Боль морщинами
лик бороздит.
В День Победы отрадно
и горько тебе
И слезами глаза полонит.

Сбросив мысленно
пройденных лет суету,
Вспоминаешь
кошмарную ночь,
Когда штурмом вы брали
в селе высоту, —
Ты о том говорить неохоч.

Неприятелю в пасть
шли армадой стальной,
Опалённым и долгим был путь.
Порошили бои
по вискам сединой,
И ковались медали на грудь.

Нынче коротки встречи
с тобой и редки,
Но слывёшь ты легендой
среди нас.
Вспоминал, как форсировал
русло реки
В полуночный
и дьявольский час.

И как воды разверзлись
кровавой волной,
Поименно друзей унося.
Пядь земли доставалась
высокой ценой,
Пораженьё врагу нанося.



Пережито немало,
и внешней порой
Набираясь терпенья и сил
Ты с Победой Великой
вернулся домой
Ад войны до сих пор не заб

Не скупись на слова,
дорогой ветеран,
Ещё раз о войне Расскажи

НЕСМЕТАЯ
НЕСЧА

Это б
в ст. Медведовс

На полюшке бранном
У края станицы
Боец бездыханный —
Подбитая птица.

Ушел отец.

Ушел отец на фронт и поглотила
Война его. Остался лишь листок
Той похоронки, что осиротила
Его детей. Он жил бы если б мог.
Он так хотел, чтоб дети сыты были,
Чтобы росли счастливей и вольней.
Да разве ж он хотел, чтобы убили
Его на распроклятой той войне.
Он сыну старшему давал наказы,
Чтоб хлеб посеял, письма сохранил...
Он мирным был (не воевал не разу)
И на войну, как в поле, уходил.
В письме писал: «Сынок, ты будь опорой
Для матери и братьев поднимай.» -
И утешал: « Мы возвратимся скоро,
А если не вернемся – продолжай
Со мною вместе начатое дело:
Дострой наш дом и береги его.»
Ушел отец. Да разве же хотел он,
Чтоб внуки выросли без него.
Да разве же хотел он, чтоб рыдала,
Целуя обелиск, его жена!?

Читаю письма: Боже! Как мечтал он
Вернуться в свой поселок в орденах
Или без них- отпраздновать победу,
Войти в свой дом, обнять жену, детей,
За мирный стол присесть, позвать соседа
И угощать вином своих гостей
Как он мечтал о будущем – поверьте
И бил врага – не дрогнула рука
Он шел в последний бой не ради смерти
А ради нашей жизни - на века!

О.А. Ильютченко

Прости нас, отец.

Без отца мы остались
В срок первом году.
И когда расставались,
Он сказал: «Я приду,
Только ждите упрямо.
От обид и тревог
Берегите вы маму,
Как беречь я бы мог.»
Он сказал, прижимая
Нежно маму к груди:
«Береги их родная,
И меня только жди.»
Годы нас обжигали
Беспощадным огнем.
Но отца все мы ждали,
Ждали ночью и днем.
Вот уже поседела
Наша мама давно.
Сколько лет пролетело,
Ждет отца все равно.
Где погиб - не известно.
Как песчинка исчез.
Не нашли мы то место:
Море, степь или лес,
Где упал он навечно,
Не открыл больше глаз.
Перед боем, конечно,
Знаю, вспомнил о нас.
Обняв землю руками,
Имя он произнес.

Имя нежное мамы
Он с собою унес.
Там по каплям застыла
На земле его кровь.
Не известна могила,
Но живет в ней любовь.
От врагов наше счастье
Он берег до конца.
Но теперь не дожидаться
Никогда нам отца...
Где погиб, мы не знаем.
Ты прости нас отец!
Мы тебе посылаем
Благодарность сердец
И любовь нашу вечную...
Перед прахом твоим,
Веря в жизнь
бесконечную,
На коленях стоим.

Т. Ниматулаева
ст. Батурина